

コラム Column.

豊橋市国際交流員のティナさんのコラムをお届けします。

第4回 夏祭り Summer Festival

日本の祭り文化は、私の中の「日本で体験すること」リストの初めの方にあり、浴衣姿で本物のたこ焼きと金魚を持って砂利道を歩きながら、真上で花火が真っ暗な夜空で花開く、それは小さい頃からの夢でした。手筒花火や夜店、有名な祇園祭のまちに住むことになるとは、夢にも思いませんでした。

私は特に、長い歴史を背負い、昔の人々の存在が感じられる祭りの豊かさや深さに魅力を感じます。祭りは、新しい世代へ地元の伝統、文化や先祖が語り続けてきた知恵などを橋渡しする行事で、過去と現在をつなぎ、コミュニティの統一、人々の一体感と帰属感を築くなど、色々な役割を持っています。誰でも祝賀に参加できることによって、祭りは進化し、地元の歴史の流れを反映することができます。

ロサンゼルス市にも色々な祭りはありますが、日本のように、いにしへの風を感じることはできません。二世ウィークは日本の祭りや比べると、まだ歴史は浅く、築き上げている段階にあります。日系アメリカ人の歴史を語るというとても重要な役割を持っています。二世ウィークは、アメリカに初めに渡った日本人が、アメリカで生まれ育った日系二世の世代が日本語や日本の習慣を忘れ、アメリカ的な生活に染まっていくのを見て、1937年から毎年ロサンゼルス市のトル東京で行われる夏祭りです。今では、もう日本人や日系二世のための祭りでもなく、一週間では収まりきれないものと化しています。多くの参加者は日系四世や五世で、多民族社会のロサンゼルスが一つとなって日本の文化遺産を共に喜び、分かち合います。豆腐祭りが最も知られていますが、他に太鼓や民謡の踊り、武道の模範演技、赤ちゃんや二世クイーン・コンテスト、みこしやゲストにアメリカ版「料理の鉄人」を招くなどの催しを多く取り揃えています。

祭りは地元地域の独特なアイデンティティであり、コミュニティが時代と共に変わるように、祭りも形を変え、新しいものを取り入れていきます。二世ウィークも本来の目的から脱皮し、今年の夏も67回目を迎える予定です。鬼祭りや儀式などは過去を語り、インターナショナル・フェスティバルやブラジル・デーは進化し続ける豊橋を象徴します。お金では買えないすべての地域と文化が栄えること、また自分とすべての文化遺産を共に喜び続けていきますように…。



ティナ・ヤマダ Tina Yamada

豊橋市国際交流員

Toyohashi City Coordinator for
International Relations

Japanese festival culture was one of the first things on my list of things to experience in Japan. I had always dreamed of walking along a gravel road with a yukata outfit, with real takoyaki and a bag of goldfish in hand, watching fireworks bloom right above me in the dark night sky. Never in my wildest dreams, did I expect to live in the city of teztusu fireworks, Yomise, and the famous Gion Festival.

I especially admire the richness and depth of festivals, with its long history and presence of people of the past. Festivals have many functions, one as a medium of preservation for the elderly to pass on local tradition, culture, and knowledge to younger generations, linking the past and present. It also brings a community together, creating a sense of belonging and unity. It is not exclusive but lets anyone take part in the celebration, allowing festivals to evolve and reflect the flow of history.

Los Angeles also has many festivals, but most do not have the ancient feel of those in Japan. Nisei Week is still a history-in-the-making compared to Japan, but still plays an important role in telling the history of Japanese Americans. An annual summer festival in Little Tokyo, Los Angeles, Nisei Week goes back to 1937, when the first wave of Japanese immigrants feared the loss of Japanese culture as they watched the Nisei (2nd generation Japanese Americans) lose the Japanese language and customs, and instead got acclimatized to the "American way." Now, it is no longer a festival for Nisei or Japanese, nor does it end in a week. Many participants are now Yonsei (4th generation) and even Gosei (5th generation), and it is where the whole multiethnic community of Los Angeles celebrates Japanese heritage. Famous for its Tofu Fest, it is complete with demonstrations of taiko drums, minyo dance, and martial arts, as well as a baby pageant, Nisei Queen contest, mikoshi, and appearances made by America's iron chefs.

Festivals are a unique identity of the local community, and constantly change and absorb new elements as the community changes with time. Nisei Week has shed its original purpose and continues to hold its 67th festival this summer. While Oni Festival and ceremonial rituals speak for the past, International Festival and Brazil Day depicts a changing Toyohashi. May all regions and cultures continue to prosper and celebrate their own and all heritages, for they are all priceless.

ハートにキュン！ 親・近・感！



豊橋商工信用組合

会長 加藤 春夫

理事長 兵藤 俊朗

豊橋市駅前大通三丁目55番地 TEL (0532) 53-2828